

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1956-1957.

SÉANCE DU 2 JUILLET 1957.

Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner la proposition de loi modifiant les lois relatives aux taxes de séjour des étrangers, coordonnées le 12 octobre 1953.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1956-1957.

VERGADERING VAN 2 JULI 1957.

Verslag van de Commissie van Justitie belast met het onderzoek van het wetsvoorstel tot wijziging van de op 12 October 1953 samengeordende wetten betreffende de verblijfsbelasting voor vreemdelingen.

Présents : MM. ORBAN, président; BRIOT, CUSTERS, VAN HEMELRIJK et M^{me} VANDERVELDE, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission, dès l'abord, a envisagé favorablement la proposition n° 325, parce qu'elle a jugé conforme au principe même de la C.E.C.A. d'exonérer de la taxe de séjour les travailleurs de la métallurgie aussi bien que les travailleurs des mines.

Il est apparu ensuite qu'il serait opportun et logique de ne pas limiter cette exonération aux seuls sujets de l'une des nations formant la C.E.C.A., occupés en Belgique et porteurs du permis de travail A ou B ainsi qu'à leur épouse, ascendants et enfants mineurs vivant avec eux.

Votre Commission, élargissant le champ d'application de la proposition n° 325, qui lui était soumise, l'a fusionnée avec la proposition n° 677 (Chambre, session de 1956-1957).

Le texte nouveau, qui vous est présenté par votre Commission de la Justice, vous propose d'exonérer de la taxe de séjour :

1° les travailleurs ressortissants d'un des pays de la C.E.C.A., porteurs d'un permis de travail quelconque ou du document en tenant lieu.

Il existe, en effet, outre les permis de travail A et B, un permis de travail C, nécessaire aux travailleurs étrangers dont les services ne sont pas utilisés par un seul employeur (ouvrier des ports,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Van meet af aan heeft uw Commissie het voorstel n° 325 gunstig beoordeeld, aangezien het beantwoordt aan het door de E.G.K.S. gehuldigde principe dat de metaalarbeiders zowel als de mijnarbeiders van de verblijfsbelasting vrijgesteld moeten worden.

Vervolgens is het wenselijk en logisch gebleken die vrijstelling niet te beperken tot de onderdanen van een der E.G.K.S.-landen, die in België tewerkgesteld zijn met een arbeidsvergunning A of B, evenmin als tot hun echtgenote, ascendenten en minderjarige kinderen die bij hen inwonen.

Uw Commissie heeft de werkingssfeer van het voorstel n° 325 uitgebreid en deze tekst samengesmolten met het voorstel n° 677 (Kamer, zitting 1956-1957).

De nieuwe tekst van Uw Commissie voor de Justitie stelt voor van de verblijfsbelasting vrij te stellen :

1° de arbeiders, onderdanen van een der E.G.K.S.-landen, die houder zijn van een arbeidsvergunning of van een document dat deze vergunning vervangt.

Er bestaat immers, buiten de arbeidsvergunningen A en B, een arbeidsvergunning C, vereist voor de buitenlandse arbeiders die niet in dienst zijn van een enkele werkgever (havenarbeiders,

R. A 5219.

Voir :

Document du Sénat :
325 (Session de 1955-1956) : Proposition de loi.

R. A 5219.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :
325 (Zitting 1955-1956) : Wetsvoorstel.

femmes « à journée », extras de l'industrie hôtelière, travailleurs à domicile, infirmières soignant les malades à domicile, etc.). Les marins étrangers ne reçoivent pas le permis de travail mais la carte de marin; ce document est délivré par le Ministère des Communications. Les commerçants ambulants travaillant en subordination ne sont pas non plus soumis au permis de travail, mais à la réglementation du commerce ambulant (arrêté royal du 28 novembre 1939) et doivent être munis de la carte de commerçant ambulant délivrée par le Ministère des Classes Moyennes;

2^o les ouvriers étrangers, sans distinction de nationalité, occupés en Belgique dans les charbonnages et ceux qui, y étant occupés, ont cessé leur activité pour cause d'inaptitude physique constatée dans les conditions et formes déterminées par le Roi.

La loi du 4 juillet 1956 a exonéré de la taxe de séjour les ouvriers mineurs italiens ainsi que leur épouse, les enfants mineurs et les ascendants vivant avec eux.

Dans ces conditions, il est apparu à votre Commission qu'un traitement discriminatoire envers les autres ouvriers mineurs étrangers ne se justifie pas. Lors des négociations en vue de conclure des accords d'émigration, le privilège que la loi du 4 juillet 1956 accorde aux mineurs italiens a été revendiqué par les autorités espagnoles et grecques. Il s'agit là d'une proposition d'équité, puisque les Italiens sont les seuls à bénéficier jusqu'à présent de cette exemption, alors que le danger du travail dans les mines est le même pour tous. Son adoption satisferait aux desiderata des autorités grecques, espagnoles et de Saint-Marin, qui sont intervenues à cette fin.

Elle serait de nature enfin à favoriser le recrutement des mineurs et à coopérer à leur maintien au travail.

La même exonération de la taxe de séjour est accordée, lorsqu'ils vivent sous le même toit, à l'épouse, aux enfants mineurs et aux ascendants des étrangers repris aux 1^o et 2^o ci-dessus.

3^o les étrangers, bénéficiaires de la Convention de Genève du 28 juillet 1951 relative au statut des réfugiés.

A la Chambre, MM. les députés Gilson, Vanderschueren et Pierson ont déposé une proposition de loi tendant à exonérer de la taxe de séjour les réfugiés politiques (Doc. Chambre, n^o 677, session de 1956-1957, n^r 1).

Votre Commission, d'accord avec l'objectif de cette proposition, a cru utile de la fusionner avec la proposition de M. Duvieusart.

Elle a admis le principe de la proposition de MM. Gilson, Vanderschueren et Pierson, proposition dont l'objectif est conforme à l'article 29 de la Convention de Genève du 28 juillet 1951, relative aux statuts des réfugiés. Cette convention a été ratifiée par la Belgique. Son article 29 est rédigé comme suit :

werkvrouwen, hulppersoneel van het hotelbedrijf, thuisarbeiders, verpleegsters die de zieken aan huis verzorgen, enz.). De buitenlandse zeelieden krijgen geen arbeidsvergunning, maar een zee-manskaart; dit stuk wordt door het Ministerie van Verkeerswezen afgegeven. De leurdere in ondergeschikt verband behoeven evenmin een arbeidsvergunning te bezitten, maar zijn onderworpen aan de regeling inzake leurhandel (koninklijk besluit van 28 November 1939) en moeten in het bezit zijn van een leurkaart, uitgereikt door het Ministerie van Middenstand;

2^o de vreemde arbeiders, ongeacht hun nationaliteit, die in de Belgische mijnen tewerkgesteld zijn, en degenen die, er tewerkgesteld zijnde, hun werk hebben neergelegd wegens lichamelijke ongeschiktheid, geconstateerd onder de voorwaarden en in de vorm als door de Koning bepaald.

De wet van 4 Juli 1956 heeft de Italiaanse mijnarbeiders evenals de met hen samenwonende echtgenote, minderjarige kinderen en ascendenten van de verblijfsbelasting vrijgesteld.

Derhalve kwam het uw Commissie voor dat het niet opgaat de andere buitenlandse mijnarbeiders anders te behandelen. Tijdens de besprekingen voor het afsluiten van de emigratie-akkoorden, hebben de Spaanse en Griekse autoriteiten het voorrecht opgeëist dat de wet van 4 Juli 1956 aan de Italiaanse mijnarbeiders verleent. Dit is billijk, aangezien de Italianen tot dusver de enigen zijn die deze vrijstelling genieten, terwijl het gevaar in de mijnen voor allen gelijk is. Deze bepaling zou tegemoet komen aan de verlangens van Griekenland, Spanje en San Marino, die daartoe stappen hebben gedaan.

Ten slotte zou zij de recrutering van mijnwerkers bevorderen en er toe bijdragen dat dezen aan het werk blijven.

Dezelfde vrijstelling van verblijfsbelasting wordt verleend aan de echtgenote, de minderjarige kinderen en de ascendenten van de onder 1^o en 2^o vermelde vreemdelingen, wanneer zij onder hetzelfde dak leven;

3^o de vreemdelingen die het voordeel genieten van de Conventie van Genève dd. 28 Juli 1951 betreffende de status van de vluchtelingen.

De volksvertegenwoordigers Gilson, Vanderschueren en Pierson hebben bij de Kamer een wetsvoorstel ingediend met het oog op vrijstelling van verblijfsbelasting ten gunste van de politieke vluchtelingen (Gedr. St. Kamer, n^r 677, zitting 1956-1957, n^r 1).

Uw Commissie is het eens met het nagestreefde doel, maar heeft het nuttig geacht dit voorstel met het voorstel van de heer Duvieusart samen te smelten.

Zij heeft het principe van het voorstel van de heren Gilson, Vanderschueren en Pierson aanvaard. Het oogmerk is immers in overeenstemming met artikel 29 van de Conventie van Genève van 28 Juli 1951 betreffende de status van de vluchtelingen. Dit verdrag werd door België bekrachtigd. Artikel 29 hiervan luidt als volgt :

« 1. — Les Etats contractants n'assujettiront pas les réfugiés à des droits, taxes, impôts, sous quelque dénomination que ce soit, autres ou plus élevés que ceux qui sont ou qui seront perçus sur leurs nationaux dans des situations analogues.

» 2. — Les dispositions du paragraphe précédent ne s'opposent pas à l'application aux réfugiés des dispositions des lois et règlements concernant les taxes afférentes à la délivrance aux étrangers de documents administratifs, pièces d'identité compris. »

Votre Commission n'a pas jugé opportun d'accorder l'exonération de la taxe de séjour à l'épouse, aux enfants et ascendants des réfugiés politiques

En effet, d'une part, la taxe de séjour, qui n'est exigible qu'à partir de l'âge de 15 ans, est réduite au quart pour les mineurs d'âge; d'autre part, en réservant l'exonération aux seuls réfugiés, on écarte des personnes qui n'ont aucun titre à cette qualité (p. ex. cas du réfugié qui épouserait une étrangère non réfugiée; celle-ci, conservant sa nationalité de jeune fille, il y aurait un déséquilibre entre sa situation et celle de ses compatriotes non exonérées).

* * *

L'article 2 du texte de la Commission est destiné à la mise à jour du premier alinéa de l'article 8 des lois coordonnées (rétribution à payer par les exonérés pour couvrir les frais administratifs des communes).

* * *

Etant donné que la proposition de loi intéresse, outre le Ministère de la Justice, les Ministères des Affaires Etrangères, des Affaires Economiques, des Finances, de l'Intérieur, du Travail et de la Prévoyance Sociale, ces différents Départements ont été consultés.

Les Ministres des Affaires Economiques et des Affaires Etrangères ont marqué leur accord avec le texte de la Commission.

M. le Ministre de l'Intérieur fait des réserves quant à l'incidence que présente la proposition sur le plan des finances communales, mais il ne s'y oppose pas.

RÉPERCUSSIONS BUDGÉTAIRES :

1^o De la proposition de loi n^o 325 :

Selon une estimation du Ministère de l'Intérieur, la taxe de séjour avait un rendement de 50 millions environ avant l'adoption des mesures d'exonération ci-après :

« 1. — De Verdragsluitende Staten zullen vluchtelingen niet aan andere of hogere rechten, heffingen of belastingen, van welke benaming ook, onderwerpen dan die welke worden of kunnen worden geheven ten aanzien van hun onderdanen in soortgelijke omstandigheden.

» 2. — Geen der bepalingen van het voorgaande lid vormt een belemmering voor de toepassing op vluchtelingen van de wetten en voorschriften betreffende de heffingen met betrekking tot het verstrekken aan vreemdelingen van administratieve documenten, waaronder begrepen identiteitspapieren. »

Uw Commissie heeft het niet gepast gevonden de vrijstelling van de verblijfsbelasting eveneens aan de echtgenote, de kinderen en de ascendenten van de politieke vluchtelingen te verlenen.

Immers, de verblijfsbelasting, die slechts vanaf de leeftijd van 15 jaar geëist wordt, is tot een vierde verminderd voor de minderjarigen; doordien de vrijstelling alleen toekomt aan de vluchtelingen zelf, weert men personen die op deze hoedanigheid geen aanspraak kunnen maken (b. v. ingeval een vluchteling een vreemde huwt die geen vluchteling is; daar deze haar oorspronkelijke nationaliteit bewaart, zou haar toestand gunstiger zijn dan die van haar niet vrijgestelde landgenoten).

* * *

Artikel 2 van de tekst van de Commissie beoogt het eerste lid van artikel 8 van de samengeordende wetten aan te passen (vergoeding door de vrijgestelden te betalen om de administratiekosten van de gemeenten te dekken).

* * *

Aangezien het voorstel, buiten het Ministerie van Justitie, de Ministeries van Buitenlandse Zaken, van Economische Zaken, van Financiën, van Binnenlandse Zaken, van Arbeid en Sociale Voorzorg aangebelangt, werden deze Departementen geraadpleegd.

De Ministers van Economische Zaken en van Buitenlandse Zaken hebben hun instemming met de tekst van de Commissie betuigd.

De Minister van Binnenlandse Zaken heeft voorbehoud gemaakt wat betreft de weerslag van het voorstel op de gemeentefinanciën, maar hij verzet er zich niet tegen.

INVLOED OP DE BEGROTING :

1^o Van het wetsvoorstel n^r 325 :

Volgens een raming van het Ministerie van Binnenlandse Zaken, bracht de verblijfsbelasting ongeveer 50 miljoen op vóór de invoering van de volgende vrijstellingsmaatregelen :

- arrêté royal du 22 octobre 1953 relatif aux ressortissants français (— 9.500.000 fr.);
- arrêté royal du 30 novembre 1953 relatif aux ressortissants britanniques et néerlandais (— 8.730.000 fr.);
- arrêté royal du 28 novembre 1955 relatif aux ressortissants canadiens (— 65.000 fr.);
- arrêté royal du 30 décembre 1955 relatif aux ressortissants irlandais (— 37.000 fr.).

La perte de recettes s'élevant ainsi à 18.332.000 fr., elles n'auraient plus été, jusqu'en 1956, que de 32 millions environ.

Ce dernier chiffre doit subir une nouvelle amputation lorsqu'on tient compte de l'exonération accordée par la loi du 4 juillet 1956 aux mineurs et anciens mineurs italiens : elle a été évaluée à l'époque à 17 millions. La soustraction opérée, le rendement approximatif de la taxe de séjour serait encore de 14 1/2 à 15 millions par an.

En ce qui concerne l'incidence financière qu'aurait l'adoption de la proposition de loi n° 325, le calcul doit être effectué à partir d'une base de 27.000 travailleurs. Après majorations et réductions de ces chiffres, dues à diverses considérations (présence au foyer de l'intéressé d'une épouse et d'un ou de plusieurs enfants— conjoints travaillant l'un et l'autre — épouses demeurées belges, etc.) le chiffre réel des bénéficiaires de cette proposition oscillerait entre 36 et 40.000 unités et la perte à résulter, pour le Trésor, de son adoption, se situerait entre 7.200.000 et 8.000.000 de francs.

2° *De la nouvelle proposition* : Texte de la Commission.

M. le Ministre des Finances a émis l'avis suivant :

« Cette proposition entraînerait une perte de » recettes de 16 à 17 millions pour le Trésor.

» Je suis d'avis qu'en l'occurrence, les besoins » de notre pays en main-d'œuvre constituent l'aspect dominant du problème posé. Aussi, si le » Département du Travail et de la Prévoyance » Sociale estimait de son côté qu'à ce point de vue » l'adoption de la proposition se recommande, je » suis disposé à considérer que l'incidence financière » beaucoup plus lourde de la nouvelle solution ne » constitue pas une raison décisive postulant le rejet. »

Quant à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, il a donné son accord dans les termes suivants :

« En adoptant ces dispositions, la Belgique s'en » gagerait dans la voie indiquée par la Recomman- » dation C (55) 295 finale du Conseil de l'O.E.C.E., » qui invite les pays-membres à délivrer ou à renou- » veler, soit gratuitement, soit à un coût ne dépassant » pas les frais administratifs de ces opérations, » les permis de séjour ou autres autorisations néces- » saires pour permettre aux ressortissants d'autres » pays-membres de résider sur leur territoire; en » outre, elle réalise, en quelque sorte, un des objec-

- koninklijk besluit van 22 October 1953 betref- » fende de Franse onderdanen (— 9.500.000 fr.);
- koninklijk besluit van 30 November 1953 betref- » fende de Britse en Nederlandse onderdanen » (— 8.730.000 fr.);
- koninklijk besluit van 28 November 1955 betref- » fende de Canadese onderdanen (— 65.000 fr.);
- koninklijk besluit van 30 December 1955 betref- » fende de Ierse onderdanen (— 37.000 fr.).

Daar het verlies 18.332.000 frank bedraagt, zouden de inkomsten tot in 1956 niet meer dan ongeveer 32 miljoen belopen hebben.

Dit cijfer moet opnieuw verminderd worden indien men rekening houdt met de bij de wet van 4 Juli 1956 aan Italiaanse mijnwerkers en oudmijnwerkers verleende vrijstelling : zij werd toentertijd op 17 miljoen geraamd. Na die aftrekking zou de opbrengst van de verblijfsbelasting bij benadering nog 14 1/2 à 15 miljoen per jaar bedragen.

Wat de financiële gevolgen van de aanneming van het wetsvoorstel n° 325 betreft, moet de berekening geschieden op basis van 27.000 arbeiders. Na de verhogingen en verlagingen van deze cijfers, te wijten aan verschillende omstandigheden (de echtgenote of een of meer kinderen in het gezin aanwezig — beide echtgenoten werken — de vrouw heeft de Belgische nationaliteit bewaard, enz.) zou het aantal begunstigen feitelijk tussen 36 en 40.000 schommelen en het verlies voor de Schatkist 7.200.000 tot 8.000.000 frank bedragen.

2° *Van het nieuwe voorstel* : Tekst van de Commissie.

De Minister van Financiën heeft het volgende advies verstrekt :

« Dit voorstel zou voor de Schatkist een verlies » aan ontvangsten van 16 tot 17 miljoen mede- » brengen.

» Ik ben evenwel van oordeel dat in dit geval » de behoeften van ons land aan werkrachten de » doorslag geven. Indien het Departement van » Arbeid en Sociale Voorzorg van mening is dat dit » grond oplevert voor de goedkeuring van het » voorstel, ben ik bereid aan te nemen dat de veel » zwaardere financiële gevolgen van de nieuwe » oplossing geen beslissende reden is om het voor- » stel te verwerpen. »

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg heeft zijn instemming betuigd in de volgende bewoordingen :

« Indien België deze bepalingen aanneemt, zal » het de weg opgaan die aangewezen wordt door de » Slot-aanbeveling C (55) 295 van de Raad van » E.O.E.S., waarin de Lid-staten uitgenodigd worden » tot het uitreiken of het hernieuwen, hetzij koste- » loos, hetzij tegen een prijs die de administratieve » kosten van die verrichtingen niet te boven gaat, » van de verblijfsvergunningen of andere vergunnin- » gen welke vereist zijn voor de onderdanen van » andere Lid-staten, die op hun grondgebied ver-

» tifs que s'est assignés la Communauté Economique Européenne, soit l'abolition de toute discrimination, fondée sur la nationalité, entre les travailleurs des Etats-membres, en ce qui concerne l'emploi, la rémunération et les autres conditions de travail.

» Ces dispositions rencontrent, à ce titre, mon assentiment. »

Votre Commission a été unanime pour adopter le texte tel, qu'elle l'avait amendé.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
J. VANDERVELDE.

Le Président,
P.-M. ORBAN.

TEXTE PRÉSENTÉ PAR LA COMMISSION.

ARTICLE PREMIER.

Il est inséré dans les lois relatives aux taxes de séjour des étrangers, coordonnées le 12 octobre 1953, un article 5ter, libellé comme suit :

« *Article 5ter.* — Sont exonérés de la taxe de séjour prévue par les articles 1er et 3, les certificats d'inscription et les actes de prorogation de ces certificats ainsi que les cartes d'identité délivrés :

» 1^o aux travailleurs ressortissants d'un des pays membres de la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier et titulaires d'un permis de travail ou du document en tenant lieu;

» 2^o au ouvriers étrangers, sans distinction de nationalité, occupés en Belgique dans les charbonnages et à ceux qui, y étant occupés, ont cessé leur activité pour cause d'incapacité physique constatée dans les conditions et formes déterminées par le Roi;

» 3^o lorsqu'ils vivent sous le même toit, à l'épouse, aux enfants mineurs et aux ascendants des étrangers repris aux 1^o et 2^o;

» 4^o aux étrangers bénéficiaires de la convention de Genève du 28 juillet 1951 relative au statut des réfugiés. »

ART. 2.

L'article 8, premier alinéa, des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« Lorsque l'exonération ou la modération de la taxe de séjour est consentie en application des articles 5bis, 5ter et 6, les communes perçoivent une rétribution à payer par les porteurs des titres de séjour, en vue de couvrir les frais administratifs. »

» blijven; bovendien verwezenlijkt zij in zekere zin een van de oogmerken van de Europese Economische Gemeenschap, te weten de opheffing van elke discriminatie, gegrond op de nationaliteit, tussen de arbeiders van de Lid-staten, wat betreft de tewerkstelling, de bezoldiging en de andere arbeidsvoorwaarden.

» Derhalve hecht ik mijn goedkeuring aan die bepalingen. »

Uw Commissie heeft de door haar geamendeerde tekst eenparig aangenomen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
J. VANDERVELDE.

De Voorzitter,
P.-M. ORBAN.

TEKST VOORGEDRAGEN DOOR DE COMMISSIE.

EERSTE ARTIKEL.

In de op 12 October 1953 samengeordende wetten betreffende de verblijfsbelasting voor vreemdelingen wordt een artikel 5ter ingevoegd, luidende :

« *Artikel 5ter.* — Van de bij de artikelen 1 en 3 bepaalde verblijfsbelasting zijn vrijgesteld de inschrijvingsbewijzen, de akten van duurverlenging van die bewijzen en de identiteitskaarten afgegeven :

» 1^o aan de arbeiders, onderdanen van een van de lidstaten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, die houder zijn van een arbeidsvergunning of van een document dat deze vergunning vervangt;

» 2^o aan de vreemde arbeiders, ongeacht hun nationaliteit, die in de Belgische mijnen tewerkgesteld zijn, en aan degenen die, er tewerkgesteld zijnde, hun werk hebben neergelegd wegens lichamelijke ongeschiktheid geconstateerd onder de voorwaarden en in de vorm als door de Koning bepaald;

» 3^o wanneer zij met hen onder hetzelfde dak wonen, aan de echtgenote, de minderjarige kinderen en de ascendenten van de onder n^o 1^o en 2^o bedoelde vreemdelingen;

» 4^o aan de vreemdelingen die het voordeel genieten van de Conventie van Genève van 28 Juli 1951 betreffende de status van de vluchtelingen.

ART. 2.

Artikel 8, eerste lid, van dezelfde wetten wordt vervangen als volgt :

« Wanneer, bij toepassing van de artikelen 5bis, 5ter en 6, vrijstelling of vermindering van verblijfsbelasting wordt verleend, heffen de gemeenten een vergelding, die door de houders van verblijfsvergunningen moet betaald worden voor het dekken van de administratiekosten. »